

こうご しよめんご たいしょう ていせきしゅう  
口語書面語対照-定石集

## 1 接続

こうご 口語	しよめんご 書面語	ようほう 用法
[然后/ránhòu]	[因此/yīncǐ]	いんが ぜんかい めいじ 因果や展開を明示する
[接着/jiēzhe]	[随后/suíhòu]	じゆんせつ なが しめ 順接の流れを示す

## 2 動詞

こうご 口語	しよめんご 書面語	ようほう 用法
[做/zuò]	[进行/jìnxíng]	じっし あちわ 実施を表す
[给/gěi]	[提供/tígōng]	ていきよう あちわ 提供を表す
[弄/nòng]	[处理/chǔlǐ]	じより あちわ 処理を表す

## 3 運用の要点

- さくぶん ほんやく どくしゃ そうてい ごたい こてい  
作文と翻訳では、読者を想定して語体を固定する。
- どういつぶん なか こうご しよめんご ちちつじよ こんざい  
同一文の中で口語と書面語を無秩序に混在させない。
- ごたい へんこう せつぞくご どうし せんたく ちやくしゆ あんてい  
語体の変更は、接続語と動詞の選択から着手すると安定する。

## 4 関連リンク

→ [講義](#) 語体の基本 [lecture](#) [chinese](#) [expression](#)  
<https://study.bem130.com/lecture/chinese/expression/語体の基本-講義/>

→ [問題演習](#) 語体変換ドリル [exercise](#) [chinese](#) [expression](#)  
<https://study.bem130.com/exercise/chinese/expression/語体変換ドリル-問題演習/>